



## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Español para alumnos de Intercambio (C1)
Código	IIM-SAP-125
Título	Intercambio y Extraordinarios
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	5,0 ECTS
Carácter	Libre Configuración
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Responsable	M <sup>a</sup> Antonia Olalla
Descriptor	Esta asignatura está diseñada para ayudar al alumno a adquirir las competencias establecidas por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas en lengua española para el Nivel C-1 en las siguientes áreas: • Gramática, morfología y fonética • Expresión oral y escrita • Comprensión auditiva • Comprensión lectora • Léxico relacionado con los temas estudiados. A course designed to enable a student to acquire the competences established by the Common European Framework of Reference for Languages in Spanish depending on a student's level in the following areas: • Grammar, morphology and phonetics • Oral and written expression • Listening comprehension • Reading comprehension • Vocabulary related with the areas covered

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Cecilia Méndez Cea
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Correo electrónico	cmendez@comillas.edu

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
<b>Aportación al perfil profesional de la titulación</b>
<p>El nivel corresponde al <b>C1-Usuario Competente</b> del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas (MCREL).</p> <p>Un usuario competente es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos (orales y escritos) y con cierto nivel de exigencia, así como de reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto</p>



de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

The course is aimed at students with a **C1- Proficient User** level in Spanish. A proficient user can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning. He can express ideas fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. He is able to use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. Finally, he is capable of producing clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices

## Prerequisitos

Ser alumno de la Universidad Pontificia Comillas. Tener el nivel adecuado, que se comprobará mediante una prueba de nivel que se realizará a principios de curso.

Alumnos que lleguen tarde y no hayan realizado el examen de nivel solo serán asignados a un grupo de español si hay plazas disponibles.

The student must be registered as an exchange student at the Universidad Pontificia Comillas.

He must have the appropriate level, which will be determined by means of a level exam.

Students who arrive late and have not taken the level exam will only be assigned a group if there is space available

## Competencias - Objetivos

### Competencias

#### GENERALES

<b>CG20</b>	Comprensión oral y escrita (usuario competente)	
	<b>RA01</b>	Comprender conversaciones largas y complejas, debates, conferencias y presentaciones.
	<b>RA02</b>	Enfrentarse a textos extensos y complejos dentro de su vida social y el entorno profesional y académico.
<b>CG21</b>	Expresión e interacción oral (usuario competente)	
	<b>RA01</b>	Interactuar con nativos con un nivel de fluidez y espontaneidad muy altos.
	<b>RA02</b>	Producir discursos claros y detallados sobre una amplia gama de temas en los ámbitos personal, social, académico, profesional, adaptándose a la situación comunicativa, el contexto, el interlocutor, el registro.
<b>CG22</b>	Expresión escrita (usuario competente)	



**RA01**

Producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre una amplia gama de temas en los ámbitos personal, social, académico, profesional, adaptándose a la situación comunicativa, el contexto, el interlocutor, el registro.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### **Gramática**

- *Ser/Estar/Haber/Tener* en contraste. Adjetivos que cambian de significado utilizados con *Ser/Estar*. Expresiones idiomáticas/coloquiales. *Ser/Estar* más allá de las normas
- Pretéritos, usos contrastados (recapitulación/revisión)
- Futuros y condicionales: la expresión de la probabilidad. Variedad de estructuras.
- El estilo o discurso indirecto
- Usos del subjuntivo/Usos de Indicativo en sintaxis compleja: verbos, expresiones, estructuras, conectores
  
- Influencia
- Deseos
- Sentimientos
- Opinión y contra opinión
- Valoración y constatación
- Relativo conocido/Relativo desconocido
- Oraciones temporales
- Oraciones causales/Oraciones finales
- Oraciones concesivas
- Oraciones condicionales
- Preposiciones: Diferencias *Por/Para*. Otras preposiciones en uso/contraste
- Valores de "se". *El uso de la pasiva*
- Perífrasis (estructuras perifrásticas) con infinitivo, gerundio y participio (incoativas, durativas, acumulativas, reiterativas, obligativas, terminativas, de conjetura, etc.)
- Normas de acentuación, ortografía, organización del discurso escrito a un nivel avanzado

#### **Nocio-funcionales:**

- Identificación personal. Perfiles. Descripción-presentación de personas. La personalidad
- Descripción-presentación de personas, lugares, ciudades, países, objetos, cuadros
- Informes/actas de actividades propias y ajenas. Elaboración de cuestionarios. Encuestas, entrevistas, informes posteriores
- Narraciones y relatos, experiencias del pasado.
- Biografías. Personas y personajes del pasado.
- Planteamiento de conjeturas, probabilidades.
- Expresión de emociones, sentimientos, deseos, juicios de valor propios y sobre otros
- El ámbito de los consejos, las recomendaciones



- Expresión de opiniones personales. Participación en tertulias, debates
- Descripción de objetos/perfiles concretos, conocidos o ideales, buscados, deseados
- Justificación de la finalidad. Eventualidades. Posibles obstáculos
- Explicación de causas, consecuencias, modos, en contexto. La exposición. El discurso
- Expresión de temporalidad: el pasado, el presente y el futuro. Planes, proyectos, sujetos al cumplimiento de condiciones. Organización de eventos. La negociación, la toma de decisiones, acuerdos comunes
- Planteamiento de situaciones hipotéticas posibles, poco probables, totalmente irreales, sujetas al cumplimiento de condiciones en el presente, en el futuro, en el pasado
- La argumentación, la persuasión. La causa, la finalidad, el modo, la eventualidad, la ocasión. El mitin político, el discurso, la presentación oral

### **Léxico y Temas**

A lo largo del curso y al hilo de las diversas tareas o actividades comunicativas programadas, se procederá a la ampliación sistemática del vocabulario específico relacionado con los temas o contextos de comunicación propuestos (privados, sociales, académicos, profesionales, culturales)

### **Grammar**

- Contrast of frequently confused verbs (*Ser/Estar/Haber/Tener*). Adjectives that change meaning when combined with *Ser* or *Estar*.
- Review of past tense forms, comparing and contrasting uses
- Future and conditional forms: structures to express probability.
- Indirect speech
- Uses of the subjunctive in contrast with uses of the indicative form in complex syntactic structures: verbs, expressions structures and linking words
  - Influence
  - Desires
  - Feelings
  - Opinion and counteropinion
  - Valuation and verification
  - Known/unknown relative
  - Time expressions with indicative and subjunctive form
  - Sentences of cause/ of purpose
  - Concession
  - Conditional sentences
- Prepositions: differences between *por/para*. Use and contrast of other prepositions.
- Value and use of "se"
- Periphrastic verb structures with infinitive, gerund and participle forms (to indicate future actions, duration, repetition, obligation, end of an action, speculation, etc.)
- Accent and spelling rules; organization of written discourse at an advanced level.

### **Functional notional**

- Personal identification. Profiles. Describing and introducing people. Personality.
- Describing and presenting people, places, cities, countries, objects, paintings.



- Reports on one's activities and those of others. Elaborating questionnaires. Surveys, interviews and follow-up reports.
- Telling stories and talking about past experiences
- Biographies. Famous people of the past.
- Speculating and talking about possibility
- Expressing emotions, feelings, hopes and desires, and expressing one's opinion
- Advice and recommendations
- Expressing personal opinions. Participating in a group discussion or debate.
- Describing specific objects/profiles, known or idea, sought or desired.
- Justification of purpose. Possibilities. Possible obstacles.
- Explaining causes, consequences, means, in context. The presentation. Speeches.
- Talking about time: past, present and future. Plans, projects subject to the fulfillment of conditions. Organization of an event: negotiating, decision-making, reaching an agreement.
- Hypothesizing about possible, improbable and impossible situations in the past, present and future.
- Structuring an argument and persuading. Cause, finality, means, possible outcomes. Political meetings/rallies, speechmaking, oral presentations.

### **Vocabulary and topics**

Vocabulary will be introduced systematically throughout the course, depending on the tasks or communicative activities that have been programmed. The vocabulary will be specifically related to the topics or communicative contexts presented (personal, social, academic, professional or cultural).

## **METODOLOGÍA DOCENTE**

### **Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

#### **Actividades formativas**

1. Clases magistrales en grupo grande
2. Trabajos dirigidos
3. Trabajo autónomo de estudiante
4. Tutoría
5. Actividades de evaluación

#### **Metodología de Enseñanza-Aprendizaje y Relación con las competencias**

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en una lengua extranjera (E/LE) en los ámbitos privado, social, académico y profesional.

Se plantearán una serie de objetivos comunicativos (ej.: la descripción, la narración, la exposición, la argumentación, la negociación, etc...), cuyo proceso de desarrollo a un nivel avanzado implicará el aprendizaje, la ampliación y la sistematización de las correspondientes estructuras gramaticales, sintácticas, y de los contenidos **nocio-funcionales, pragmáticos y socioculturales**, así como de los campos semánticos específicos en cada caso, utilizados todos ellos **de forma integrada (lengua y contenidos)** y



entendidos como **herramientas o instrumentos (competencias instrumentales)** de trabajo para la consecución de cada objetivo comunicativo, **para la realización de cada tarea (competencias comunicativas o habilidades de comunicación)**.

En el Marco de las **Competencias Clave** para el Aprendizaje Permanente definidas en el Espacio Europeo de Educación Superior (EEES), este curso se propone contribuir al desarrollo de las siguientes:

1. **Competencia en comunicación lingüística en lenguas extranjeras** (léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica, socio-lingüística, pragmática, discursiva, funcional)
2. **Competencia social, interpersonal**
3. **Competencia cultural e intercultural**

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos en grupo que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, llevando a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos así como en el material didáctico que se utilizará a lo largo del curso. La clase se imparte enteramente en español y los alumnos deben expresarse siempre en este idioma.

Para alcanzar los objetivos específicos previstos y la competencias seleccionadas, se utiliza la siguiente metodología:

**Clase magistral** – parte teórica y presencial de la clase que sirve para la introducción del tema y la explicación de los contenidos de la unidad, con énfasis especial tanto en los aspectos lingüísticos tales como la gramática y el léxico como en los aspectos culturales, incluyendo demostraciones, ejemplos prácticos y documentos auténticos o seleccionados en cada caso.

**Trabajo cooperativo, trabajo dirigido:** sesiones presenciales supervisadas en las que, tanto de forma individual como en pareja o grupo, el estudiante es el protagonista. El objetivo es la práctica y producción del español en el aula. Las clases están centradas en la participación activa de los alumnos con trabajos prácticos en grupos y parejas además de ejercicios y prácticas individuales. Estas actividades pueden incluir ejercicios escritos y orales, intercambio oral de información, discusiones en clase, lectura y análisis de textos. El profesor estimulará y realizará un seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos, observando, ayudándoles y corrigiéndoles cuando sea necesario.

**Trabajo autónomo del estudiante:** El estudiante deberá preparar los trabajos y ejercicios para entregar o exponer en las clases, incluyendo actividades de estudio de los contenidos teóricos y prácticos. Los trabajos que se asignarán para hacer en casa servirán para reforzar y repasar el trabajo hecho en el aula y se deberán entregar los trabajos en la fecha fijada por el profesor. En combinación con el resto de actividades formativas, éstos resultan fundamentales para la adquisición de las competencias generales y específicas que se adquieren.

**Tutoría:** Consiste en tiempos de seguimiento realizados por el profesor con el objetivo de acompañar el aprendizaje del estudiante, revisando contenidos y materiales presentados en las clases, y aclarando dudas en el desarrollo del trabajo autónomo del estudiante. Pueden ser horas de tutoría personal o grupal, ya sea en modo on-line o presencial.

**Actividades de evaluación:** Es el conjunto de pruebas escritas, orales, prácticas, proyectos, trabajos, utilizados en la evaluación del progreso del estudiante. Pueden ser empleadas por los propios estudiantes



para evaluar sus rendimientos en la materia, y/o por el profesor para evaluar los resultados del aprendizaje. Dada la naturaleza eminentemente práctica de la asignatura, la asistencia a clase, una participación activa y constante y la evaluación continua son imprescindibles.

### **Distribution of class activities**

- Lecture classes in large groups
- Supervised classwork
- Individual student work
- Tutorials
- Assessment activities

### **Class methodology in relation to skills to be acquired**

The course aims to be largely practical and mainly student-centred, in order to encourage students to become autonomous learners and play an active role in their own learning process. This approach is designed to help them develop the communication skills they will need to communicate fluently in Spanish in personal, social, academic and professional contexts.

The course consists of a number of communicative objectives (e.g. describing, narrating, presenting, presenting an argument, negotiating), which will be taught at an advanced level and require learning, reviewing and systemizing the grammatical and syntactical structures necessary to be able to carry out these communicative activities. Similarly, the **notional-functional, pragmatic and socio-cultural** course content as well as the different semantic fields that are studied **in an integrated way** (combining **language and content**) are the **tools** or **instruments** that the student will need to successfully carry out each of the **communicative objectives or tasks (communicative skills)**.

Within the framework of the **Key Competences** for Lifelong Learning defined in the European Higher Education Area, this course aims to contribute to developing the following:

1. **Competences in communication in foreign languages** (*lexical, grammatical, semantic, phonological, writing, socio-linguistic, pragmatic, discursive, functional*)
2. **Social and interpersonal competences**
3. **Cultural and intercultural competences**

To achieve the course objectives and acquire the competences that have been specified the following methodological approaches will be used.

In order to practice the language orally and carry out the group work that will be assigned throughout the course, class attendance is essential. Students will develop their oral skills individually, in pairs or in groups by carrying out different communicative tasks related to the topics being studied in the course manual as well as any supplementary materials that will be handed out during the course. The course is taught entirely in Spanish and students will be expected to communicate in Spanish at all times.

To achieve the course objectives and acquire the competences that have been specified the following methodological approaches will be used.

**Lectures:** This theoretical part of the class is designed to introduce the topics and explain the content of the unit, with a special emphasis on grammatical and lexical aspects of language as well as cultural aspects,



which include demonstrations, practical examples, and authentic or adapted documents.

**Group work, project work:** in-class sessions supervised by the teacher in which students will be the focal point, working either individually, in pairs or in groups. The objective will be to practice Spanish language production in the classroom. The classes will be centred on the students and their active participation, as they carry out practical activities in pairs or in groups, as well as working on exercises together or individually. These activities can be either oral or written, and can include listening comprehension activities using audiovisual materials, oral information exchanges, class discussions, reading and text analysis. The teacher's role will be to stimulate and monitor the students' learning, helping and correcting them whenever necessary.

**Individual work:** The student will have to prepare exercises and assignments to hand in or present in class. These can include assignments that review both theoretical and practical content. Homework assignments are designed to reinforce and review the work done in class. Any work assigned will have to be handed in on the date set by the teacher. Along with all the classroom activities, individual study and work is essential in order to acquire general and specific language skills in Spanish.

**Tutorials:** These are sessions with the teacher to evaluate the student's progress, go over the work done in class and clear up any questions the student may have regarding the work assigned or the course contents. These tutorials may be done individually or in groups, face to face or online.

**Assessment:** This will be based on activities such as oral work, projects, writing assignments or written exams used to evaluate the student's progress. They can be used by the students themselves to gauge their own progress and/or by the teaching to evaluate learning outcomes. Given the largely practical focus of this course, attendance is essential. For this reason, the student should note that the final mark will be based on all the work done throughout the course.

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES						
Clases magistrales - Presentación de contenidos.	Trabajos dirigidos	Trabajo autónomo de estudiante	Tutorías	Actividades de evaluación	Ejercidos de simulación, juegos de rol	Exposición de temas y trabajos
5.00	15.00	5.00	2.00	3.00	10.00	5.00
HORAS NO PRESENCIALES						
Trabajos dirigidos	Trabajo autónomo de estudiante					
40.00	40.00					
CRÉDITOS ECTS: 5,0 (125,00 horas)						

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

### Calificaciones





## **Asistencia**

De acuerdo con el Reglamento General (Art. 93) así como las Normas Académicas que rigen los cursos impartidos por el Instituto de Idiomas Modernos, la inasistencia a más de un tercio de las horas lectivas sin tener una dispensa de escolaridad expedida por su Facultad /Escuela, puede tener como consecuencia la imposibilidad de que el alumno se presente al examen final. Una vez constatada la falta de asistencia a más de una tercera parte de las clases, el profesor pondrá en conocimiento del alumno la pérdida de la convocatoria mediante la publicación de un aviso en la cartelera correspondiente con 15 días hábiles de antelación a la fecha del examen. Así mismo el profesor dará cuenta de la situación al coordinador/a de intercambios de la Facultad e informará al alumno directamente mediante un correo electrónico. Como consecuencia de la aplicación de esta norma, el alumno figurará como "No presentado" en el acta de la convocatoria ordinaria.

## **Normas**

Los trabajos deberán entregarse en las fechas establecidas por el profesor. Cualquier trabajo, ejercicio o control no realizado o no entregado en la fecha establecida se calificará con un 0. La nota de la evaluación continua, como el nombre indica, corresponde al trabajo realizado a lo largo del semestre y el alumno no podrá recuperar este trabajo el día del examen, ni posteriormente.

**PLAGIO:** Cualquier trabajo que se copie íntegramente o en parte de una fuente externa (por ej. Internet, o un compañero de clase) sin que se haya citado adecuadamente se calificará con un 0.

## **Convocatoria ordinaria**

### **Actividades de evaluación: Convocatoria ordinaria**

- EXÁMENES 50%
- EVALUACIÓN CONTINUA 50%

**Para poder hacer la nota media es necesario tener aprobados los dos bloques: exámenes y evaluación continua.**

## **Convocatoria extraordinaria**

Constará de un examen de las mismas características que el de la convocatoria ordinaria. La calificación en la convocatoria extraordinaria se basará exclusivamente en el examen final (**Valor: 100%**).

## **Attendance**

According to Article 93 of the General Academic Norms of the Universidad Pontificia Comillas, students are required to attend class. Students who miss more than a third of the class sessions, or a smaller number if so established in the academic norms of the Faculty or School, without an official dispensation from their Faculty or School, may not be allowed to take the final exam. Once a teacher has verified that a student has missed more than a third of the classes, the teacher will notify the student that he/she cannot take the final exam by publishing a notice on the notice board 15 days before the date of the exam. In addition, the teacher will inform the student's international coordinator of the situation and may send an email directly to the student. As a result of the application of this norm, the student's final mark will be a "No presentado" ("No show") for the first exam period.



## **Class norms**

Deadlines for turning in work will be set by each teacher. Any homework, exercise or quizzes not done or turned in on time will be given a zero. The continuous evaluation grade, as the name indicates, corresponds to work done during the semester both in class and as homework and this work cannot be made up the day of the exam or after the exam.

**Plagiarism:** Any work copied in part or entirely from any external source (i.e., internet, a classmate) without appropriate citation and bibliography will be given a 0.

## **Assessment:**

### **First evaluation period: assessed activities**

- EXAMS 50%
- CONTINUOUS EVALUATION 50%

**It is necessary to have passed both the exam and continuous evaluation sections to obtain the final grade.**

### **Subsequent exam sittings**

In subsequent exam sittings, the student will be tested on all the material and no mark will be saved from the course or previous exam sittings. Thus, the grade will be based 100% on the final exam.

## **BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS**

### **Bibliografía Básica**

- *Curso de Español para Alumnos de Intercambio –Nivel C1.* (Material didáctico de creación propia por parte de la profesora).
- Fotocopias que se pueden adquirir en el servicio de reprografía de la universidad. (Alberto Aguilera, 23, Sótano Este).

### **Páginas web**

- Aprender español: Ejercicios de español [www.aprenderespanol.org](http://www.aprenderespanol.org)
- Aula Virtual de Español (Instituto Cervantes) <http://ave.cervantes.es>
- Biblioteca virtual . Instituto Cervantes <http://bib.cervantesvirtual.com>
- Centro Virtual Cervantes <http://cvc.cervantes.es/>
- Cuadernos Cervantes [www.cuadernoscervantes.com](http://www.cuadernoscervantes.com)
- *Diccionario de la Real Academia Española* [www.rae.es](http://www.rae.es)
- Materiales y recursos para la enseñanza del español <http://www.todoee.net>

### **Otros materiales**

- Prensa diaria

### **Bibliografía Complementaria**



## Libros de texto

- MATTE BON, F. *Gramática comunicativa del español*. Ed. Edelsa.
- MARTIN, J. *Gramática y léxico del español*. Ed. Anaya.
- MILLARES y CENTELLAS. *Método de Español para Extranjeros, Nivel Superior* Editorial: Edinumen. Nueva Edición, año 2000.
- VV.AA. *Colección Paso a Paso*. Ed. Edinumen.
- VV.AA. *Lecturas graduadas de niveles avanzados*. Editoriales Edinumen, Edelsa, SGEL, Difusión.

## Páginas web

- Aprender español: Ejercicios de español - [www.aprenderespanol.org](http://www.aprenderespanol.org)
- Audiria - audiotextos gratuitos - <http://audiria.com/>
- Aula Virtual de Español (Instituto Cervantes) - <http://ave.cervantes.es/>
- Centro Virtual Cervantes - <http://cvc.cervantes.es/>
- Cuadernos Cervantes - [www.cuadernoscervantes.com](http://www.cuadernoscervantes.com)
- Materiales y recursos para la enseñanza del español - <http://www.todoeele.net>
- Recursos para el aprendizaje del español - [www.zonaele.com](http://www.zonaele.com)
- Revista de didáctica español – lengua extranjera - <http://marcoele.com/>
- Study Spanish - <http://www.studyspanish.com/verbs/lessons/pretreg.htm>
- VERBIX –conjugador de verbos - <http://www.verbix.com/languages/spanish.shtml>

## Otros materiales

- DRAE (*Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua*), Última Edición 2010.
- *Diccionario de uso del español*, María Moliner, Gredos
- *Diccionario General de la Lengua Española*. VOX.
- *Diccionario didáctico del español*. Avanzado. VV.AA. Editorial S.M.
- *Diccionario del Estudiante*, Real Academia de la Lengua Española (R.A.E.)

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)